

Mark Scheme (Results)

Summer 2013

GCE French (6FR02/01)

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information, please visit our website at www.edexcel.com.

Our website subject pages hold useful resources, support material and live feeds from our subject advisors giving you access to a portal of information. If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

www.edexcel.com/contactus

Pearson: helping people progress, everywhere

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2013

Publications Code US035955

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2013

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Question Number	Answer	Mark
1	(i) (c) (ii) (c) (iii) (c) (iv) (a)	(4)

Question Number	Answer	Mark
2	(c), (d), (e), (f)	(4)

Question Number	Answer	Accept	Mark
3	(a) peu cuits (b) parfait (c) combinaison (d) stresse	Throughout Q3, accept all misspelt but unambiguous forms of the correct answer e.g. peut cuit, stress (although English)	(4)

For Q4 and Q7, accept il, elle, ils or elles, singular, plural, masculine or feminine interchangeably throughout as long as not ambiguous. Watch out for sequential error and bear in mind the general marking principles sent in the PE briefing

General rule: one letter out is not ambiguous

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(a) students without accommodation	les étudiants (qui) n'ont pas trouvé <u>de</u> logement (à la rentrée universitaire)	any tense, if offered lodgement for logement (spelling) l'étudiant(e) for les étudiants tolerate as h.a. e.g. les étudiants <u>de première année</u> , <u>beaucoup d'</u> les étudiants sans logement	étudiants t.c. (vague) jeunes, élèves, gens etc for étudiants certains étudiants (vague) les étudiants qui n'ont pas de parents pour payer le logement (may not be true)	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(b) Discrete: 1. parents guarantee payment 2. parents advance the deposit	1. garantir <u>le paiement</u> (du logement) 2. avancer OR payer la caution (lift)	1. le parent OR il garantit <u>le paiement</u> (du logement OR loyer) advance caution (one letter incorrect) assurer for garantir 2. le parent avance la caution on for le parent payer pour for payer (tolerate) l'argent for le paiement causion for caution (despite pronunciation) payement for paiement (French Dictionary) garantir for garantir garantie(s) for garantit formulations with si : s'il garantit...	payer OR donner for garantir le paiement de la caution (no verb) withhold first mark if two nominalisations offered payment for paiement il peut aider l'étudiant à payer le logement (wrong idea) past tenses and attempts causion don't penalise two past tenses twice	(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(c) use OR request an accommodation passport OR use the government fund	(il peut) recevoir OR avoir OR utiliser le OR demander un « Passeport <u>logement</u> (étudiant) » OR un fond gouvernemental OR un fond du ministre	se faire avancer l'argent (nécessaire) par le passeport <u>logement</u> avancer for avancer	passport (English) pour for par no refs to this initiative OR government involvement e.g. demander l'aide du gouvernement Le nouveau passeport le gouvernement fournit la caution (vague) font for fond ce for se e.g. <u>ce</u> faire avancer	(1)
Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(d) Discrete: 1. if he does not receive a grant	1. <u>s'il</u> ne reçoit pas de bourse OR s'il n'est pas boursier 2. <u>s'il</u> n'a pas (déjà) fait <u>deux</u> ans (d'études)	1. all tenses avoir OR obtenir for recevoir 2. s'il est dans ses <u>deux</u> premières années	2. tenses or notions other than past	

<p>2. <u>if</u> he has not been studying for two years</p>		<p>2. s'il a fait moins de <u>deux</u> ans</p> <p><u>si</u> la priorité OR les places est donnée(s) aux étudiants...deux ans</p> <p>(d'études) =2 (manipulation)</p> <p>quand OR dans le cas où etc for si</p> <p>burse (one missing letter)</p>	<p>1st otherwise correct element if 'si' or equivalent missing (withhold first mark)</p> <p>2. s'il n'a pas deux ans d'études (faire notion needed)</p> <p>s'il n'a pas faire</p> <p>bourse for bourse (ambiguous)</p> <p>wrong angle: (lift) aux étudiants qui reçoivent...études</p> <p>s'il vient de commencer l'université (could be after one year)</p>	<p>(2)</p>
---	--	--	--	------------

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(e) Spending evening at home OR not going out in the evening	(il doit) passer <u>le soir</u> chez elle OR ne pas sortir <u>le soir</u>	chez il OR lui OR eux for elle OR la personne âgée être présent le soir t.c. il reste chez eux le soir la maison OR l'a(p)partement etc for chez elle âgé for âgée l'étudiant est demandé de passer le soir à la maison	absence of verb (untargeted) chez <u>nous</u> (inval) on and soi for il and lui la nuit for le soir rester à la maison t.c. apartment ils doivent aider les personnes âgées le soir rentrer le soir (ambiguous) ager OR age for âgée	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
4(f) The agents <u>request</u> a document OR documents (illegally)	les agences <u>demandent</u> (illégalement) un document OR des documents	verb + specific document, any one, but N.B. order of elements e.g. une lettre de l' <u>employeur</u> une autorisation du loyer (abridged) equivalents of demander e.g. chercher, vouloir etc. ils demandent un de <u>ses</u> documents t.c. ils demandent <u>aux étudiants</u> un de leurs documents	employé for employeur lettre for lettre no verb lift (vague) : ils demandent un de <u>ces</u> documents t.c. but could be preamble to one example leurs for ses wrong percentage	(1)

Question Number	Answer	Mark
5	(i) Jean (ii) David (iii) Sarah (iv) Eliane (v) Eliane	(5)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(a)	three times <u>per week</u>	ref to '3 half-hour sessions' = h.a. sessions, jogs, occasions etc for times	one notion only three days per week (might be all on one day) séances for sessions	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(b)	gentle running for ten minutes	<p>plausible alternatives for gentle e.g. slow, comfortable, reasonable, light</p> <p>jog for run gently</p> <p>adverbial rendition running gently, slowly</p>	<p>one notion only</p> <p>evenly for gently</p> <p>fast walking pace for gently</p> <p>dynamic walk (N.B. order of elements)</p> <p>references to acceleration and gradual movement</p>	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(c)	(Objective is) not to beat the clock	<p>renditions which convey sense of the idiom: e.g. it is not a race, it is not about time</p> <p>You should run at your</p>	<p>notion of competition with others OR showing off</p> <p>it is not about a race and OR or showing off</p>	(1)

		own pace, rhythm etc.	(2 nd notion invalidates)	
--	--	-----------------------	--------------------------------------	--

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(d)	stimulates (blood) circulation	<p>alternatives to stimulates e.g. boosts, promotes, encourages, accelerates, aids, helps, improves</p> <p>stimulates the blood t.c.</p> <p>references to respiration and breathing = h.a.</p> <p>non-verbal notions with suitable preposition. e.g. through stimulation of the blood</p>	<p>activates, affects, regulates, starts, restores for stimulates</p> <p>gets blood flow going again</p> <p>has a good effect</p> <p>non-verbal notions t.c. e.g. stimulation of the blood</p> <p>mentions of temperature OR legs as element e.g. stimulates circulation <u>to the legs</u></p>	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
6(e)	reduces blood pressure OR heart rate OR BP	<p>lessens, calms, lowers, returns heart rate OR beat OR pulse to normal etc for reduces</p> <p>tolerate arterial in otherwise correct response e.g. arterial blood pressure</p> <p>hypertension for blood pressure</p> <p>cardiac OR cardiovascular for heart</p> <p>no verbal idea with suitable preposition e.g. for the reduction of blood pressure</p>	<p>cardiaque for cardiac (French)</p> <p>arterial tension etc.</p> <p>rhythm for rate</p> <p>reduces tension, including in further elements e.g. reduces blood pressure and tension</p> <p>no verbal idea t.c.</p> <p>watch order of elements: reduces tension and your heart rate = 0</p> <p>no sense of reduction for reduce e.g. regulates, helps,</p>	(1)

			regains	
--	--	--	---------	--

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(a) higher	<u>plus</u> élevé	<p>(plus) pire OR plus mauvais t.c.</p> <p>haut, important, grand for <u>élevé</u></p> <p><u>elevé</u> for <u>élevé</u></p> <p>(Montréal a) plus de chômeurs OR chômage (tolerate in context)</p> <p>opposite angle if explicit : les autres régions ont moins de chômage OR chômeurs OR un taux plus bas (que Montréal)</p> <p>answers must target <u>rate</u></p> <p>accept all tenses except future</p>	<p>no comparison</p> <p>plus mal for plus mauvais (wrong part of speech)</p> <p>difficultés OR problèmes for le taux de chômage</p> <p>pénible for élevé</p> <p>plus t.c.</p> <p>élever, éleve for élevé</p> <p>lift from line 1</p> <p>information from later in the passage (oblique)</p>	(1)

			Montréal est la plus touchée (oblique)	
--	--	--	--	--

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b) with 30 millions	avec 30 millions (de dollars) (ajoutés OR supplémentaires au plan de relance de l'emploi)	par, (en) utilisant, ils investissent etc for avec 30 000 000 for 30 millions milliones for millions une grande somme, beaucoup d'argent etc for 30 millions \$ OR dollars if offered	past tense no mention of 30 millions OR equivalent (vague) all other currencies	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c) Discrete: 1. skills	1. (il leur manque OR ils n'ont pas) les compétences 2. demandées par les	lift : (il y avait encore une différence énorme entre) les besoins...disponibles = 0+1	Le OR leur manque de compétence travaille for travail	

2. sought by employers OR job market	employeurs OR le marché du travail	aptitude(s) OR (h)abilité(s) for compétence(s) competence(s) for compétence(s)	employers for employers	(2)
---	------------------------------------	---	-------------------------	------------

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(d) fewer posts regained	il y a moins de postes OR d'emplois <u>retrouvés</u> OR employés <u>réembauchés</u> OR il y a plus de postes <u>retrouvés</u> dans les autres régions (opposite angle but must be explicit)	la moitié OR deux quarts for 50% Montréal n'a pas retrouvé la moitié des emplois perdus Montréal n'a retrouvé que la moitié des emplois perdus Montréal n'a pas retrouvé tous les emplois qu'ils ont perdus la moitié des gens qui ont perdu leur travail sont (toujours) au chômage	future tense mois, moi for moins figures, otherwise treat as h.a. la demie for 50% Montréal a perdu la moitié des emplois (wrong direction) plus de chômage (qu'au Québec) (may be false)	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(e) Discrete : 1. due to a concentration of this industry (in Montreal) 2. great loss of posts (in this industry)	1. <u>il y a</u> OR <u>à cause d'</u> une concentration de <u>cette</u> industrie (à Montréal) 2. on OR cette industrie a perdu <u>beaucoup de</u> postes	<u>cette</u> industrie OR elle est (très) importante OR primordiale OR grande l'industrie pharmaceutique est l'industrie principale (à Montréal) avec beaucoup de pertes d'emplois =2 2. (il y a eu) beaucoup de pertes d'emplois	tenses other than past in 2 nd notion lifts without causality (1st notion) intensifier (2 nd notion) l'industrie for cette industrie t.c. 2. il y avait beaucoup d'emplois (no sense of loss) travaille for travail (may be sequential)	(2)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(f) agency will help OR active verb + one of the ways of giving help	(un employé de) <u>l'agence du travail</u> (les) aidera (à trouver un emploi)	<p>present tense</p> <p>lift : Chaque nouvel immigré...l'agence du travail OR to le marché du travail</p> <p>on soutient les chercheurs d'emploi</p> <p><u>manipulations</u> of last two lines of paragraph seven : ils recevront OR on leur donne OR en leur donnant etc toute la formation nécessaire OR les compétences OR la chance de trouver un emploi</p>	<p>past tenses</p> <p>lifts of last two lines of paragraph seven, e.g. cet immigré ait toute la formation nécessaire</p> <p>ils ont les compétences (not active notion)</p>	(1)

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(g) Discrete: 1. experience needed to find post 2. need a post to gain experience	1. il faut de l'expérience, pour trouver un poste 2. il faut un poste, pour gagner de l'expérience	all tenses plausibly used experience for expérience synonyms for poste e.g. un job, un emploi, un travail, un boulot either notion + vice versa = 2 Watch elements – could be lengthy La pratique for l'expérience Check that own words are	une poste for un poste OR un travaille for un travail (withhold credit only once) N.B. possible sequential error on travail Q7e alternatives for experience including e.g. aptitude, personnalité, competence(s) il faut (déjà) avoir travaillé pour trouver un travail	(2)

		used e.g. (just) pas de travail sans expérience, pas d'expérience sans travail (for emploi) = 2	apprentissage, formation for expérience	
--	--	---	---	--

Question Number	Answer	Mark
8	Refer to markgrids for Content and Response, and Quality of Language.	(30)
	<p>Marking notes:</p> <p>mark to the end of the sense group after 220 words, not necessarily end of the sentence</p> <p>il y a and in all of its tenses is one word</p> <p>any proper noun or title is one word, including 'dix jours sans écran'</p> <p>if there is a partial bullet point, there can be no development credit awarded</p> <p>watch word count, as could affect number of bullet points addressed. e.g. one missing bullet point = C9 <u>maximum</u>, even if fourth bullet point covered but beyond wordcount</p> <p>one bullet point only = C6 <u>maximum</u></p> <p>C and L both score or total = 0, refer to TL via Review if this is intended</p> <p>Salutation <u>or</u> valediction required to make this into a letter, otherwise minus 1 mark on C, but not counted in wordcount</p> <p>Address not in wordcount</p>	

Name alone is not a valediction
Wrong register tolerated
Title within letter tolerated

Bullet 1 – no insistence on conditional notion
partial bullet if mention of being currently in the scheme
some development required for full bullet, simple oui or non or equivalent = partial bullet

Bullet 2 – insist on explicit personal involvement or opinion. e.g. je crois que.
cf. l'écran est mauvais pour la santé = partial, as implicit opinion
Either or both sides could be treated for credit

Bullet 3 – condition or conditional notion required for full bullet, but not necessarily developed. je créerais des clubs de foot = full bullet.
Personalisation accepted.
Encouragement or positive (or even e.g. governmental) action needed for full bullet
bald statement = partial bullet. e.g. les jeunes pourraient faire du sport = partial bullet

Bullet 4 – tolerance of varied understanding of 'appareil' e.g. vélo as a contraption
wii, iPod and PS3 etc are tolerated as not explicitly excluded.
mention of appareil needed for full bullet.
e.g. je prends beaucoup de photos parce que je les aime = partial bullet, as no appareil mentioned

Mark	Content and Response (A02)
0	No rewardable material.
1 - 3	Task mostly misunderstood and answer barely relevant.
4 - 6	Task not fully grasped or developed. Much irrelevance and/or repetition.
7 - 9	Task understood and some points developed satisfactorily. Some omission and/or irrelevance.
10 - 12	Task understood and developed successfully.
13 - 15	Task fully grasped, answer wholly relevant, convincing and well developed.

Mark	Quality of Language (A03)
0	No rewardable language.
1 - 3	Limited communication. Highly inaccurate. Language very basic with much repetition.
4 - 6	Some communication. Language often inaccurate. Limited variety of lexis and structures.
7 - 9	Satisfactory communication. Basic language generally satisfactory. Some attempt at variety of lexis and structures.
10 - 12	Good communication. Good level of accuracy. Generally successful use of a variety of lexis and structures.
13 - 15	Excellent communication. High level of accuracy. Language almost always fluent, varied and appropriate.

TRANSCRIPT

SECTION A : LISTENING

Passage 1 : La trente-septième fête folklorique internationale de Fribourg en Suisse

Le succès populaire de cette fête folklorique internationale ne faiblit pas. Cette année, grâce à une météo exceptionnelle, le nombre de visiteurs a même augmenté par rapport à l'an dernier.

Le public jeune est très présent. Partout dans le monde, les jeunes aiment pratiquer chants et danses folkloriques. Cette fête intéresse également les jeunes suisses. Les artistes qui viennent du monde entier, apprécient beaucoup être sur scène pour présenter leur folklore, mais surtout, ils aiment l'aspect de rencontre et d'échange.

Le spectacle final, le dernier événement pour les trois cents artistes folkloriques, aura lieu cet après-midi.

Passage 2 : Panne des inspecteurs du permis de conduire

Passer le permis de conduire en Creuse est aujourd'hui presque impossible. Dans ce département rural, la voiture est une nécessité. Mais depuis juin, les deux inspecteurs du permis qui travaillent pour le département sont tous les deux en arrêt maladie.

Le premier, hospitalisé il y a environ huit mois, n'a jamais été remplacé. Le second a assuré seul cette charge, mais il vient à son tour de tomber malade. Impossible donc d'assurer les épreuves.

Tous les examens du permis ont dû être repoussés, ou même supprimés. La préfecture de la Creuse a appelé en renfort des inspecteurs de départements voisins pour remplacer leurs collègues.

Passage 3 : Dans ce passage, il s'agit de bonnes habitudes alimentaires

Il faut manger des aliments peu transformés, souvent crus, ou cuits à basse température pour préserver leurs différentes qualités. La solution idéale serait le wok chinois : on fait sauter très vite viandes et légumes en petits morceaux, ce qui permet d'avoir du cuit à l'extérieur et du cru à l'intérieur, et de préserver la richesse en vitamines.

Le plus important, c'est de bien combiner les aliments pour faciliter la digestion : par exemple, les protéines animales avec les légumes verts et non les féculents ou les graisses.

Faut-il manger froid ou chaud ? Attention ! Ce n'est pas si évident ! Quand il fait très chaud, les épices ou les boissons chaudes qui font transpirer permettent d'éliminer la chaleur. Par contre, les glaces ou les boissons glacées peuvent provoquer un choc thermique au lieu de vous rafraîchir.

Passage 4 : Les difficultés du logement étudiant

Lors de la rentrée universitaire beaucoup d'étudiants n'ont toujours pas de logement. Sophie de Tarlé, du magazine « L'étudiant » nous donne des conseils pour éviter de se retrouver à la rue en octobre.

Sophie, c'est difficile de trouver un logement quand on est étudiant ?

Sophie de Tarlé :

Évidemment, c'est difficile, mais c'est beaucoup plus facile pour les étudiants qui ont un parent qui peut avancer la caution et garantir les paiements.

Interviewer :

Et si je n'ai pas de garantie, et si je ne peux pas payer la caution ?

Sophie de Tarlé :

En principe, si l'agence immobilière a pris une assurance contre les risques locatifs, aucune somme d'argent ne peut être demandée, mais peu d'agences acceptent ce type de garantie. Enfin, le ministre de l'enseignement supérieur a annoncé hier la création du « Passeport logement étudiant », un fond qui permettra à tous les étudiants de se faire avancer l'argent nécessaire.

Interviewer :
Comment trouver un appartement ?

Sophie de Tarlé :
Pour les résidences universitaires, vous pouvez déposer un dossier de logement aux agences universitaires. Mais attention, les places sont parfois données en priorité aux étudiants qui reçoivent une bourse et qui ont déjà fait deux ans d'études. Autre possibilité : habiter chez une personne âgée qui demandera la présence de l'étudiant le soir en échange du loyer.

Interviewer :
Il y a des documents qu'on ne peut pas vous demander ?

Sophie de Tarlé :
Certains propriétaires ou agences exigent une lettre de l'employeur, une autorisation de prélèvement automatique du loyer, un chèque de réservation. Ces demandes sont illicites, mais 62 % des agences demandent l'un de ces documents.

Fin de l'enregistrement

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467
Fax 01623 450481
Email publication.orders@edexcel.com
Order Code US035955 Summer 2013

For more information on Edexcel qualifications, please visit our website
www.edexcel.com

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE

Ofqual
.....



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government



Rewarding Learning